

Облікова картка НДДКР

Державний обліковий номер: 0224U032372

Державний реєстраційний номер: 0119U002447

Відкрита

Дата реєстрації: 24-09-2024



1. Етапи виконання

Номер етапу: 1

Назва етапу: Дослідження методів навчання іноземної мови фахового та академічного спрямування.

Початок етапу: 04-2019

Закінчення етапу: 12-2023

Вид звітнього документа: Остаточний звіт

2. Виконавець

Назва організації: Одеський національний університет імені І. І. Мечникова

Код ЄДРПОУ/ІПН: 02071091

Підпорядкованість: Міністерство освіти і науки України

Адреса: вул. Дворянська, буд. 2, м. Одеса, Одеська обл., 65082, Україна

Телефон: 380482233515

Телефон: 380482235254

WWW: <http://onu.edu.ua>

3. Власник результатів НДДКР (продукції)

Назва організації: Одеський національний університет імені І. І. Мечникова

Код ЄДРПОУ/ІПН: 02071091

Адреса: вул. Дворянська, буд. 2, м. Одеса, Одеська обл., 65082, Україна

Підпорядкованість: Міністерство освіти і науки України

Телефон: 380487235254

E-mail: rector@onu.edu.ua

WWW: <http://onu.edu.ua>

4. Джерела та напрями фінансування

Підстава для проведення робіт: 43 - власна ініціатива (якщо робота виконується з власної ініціативи за кошти виконавця НДР або безкоштовно)

КПКВК:

Напрямок фінансування: 2.1 - фундаментальні дослідження

Джерела фінансування

Джерело фінансування: 7706 - безплатно (договір про науково-технічне співробітництво, тощо)

Фактичний обсяг фінансування за звітний етап: 0.000 тис. грн.

5. Науково-технічна робота

Назва роботи (укр)

Дослідження методів навчання іноземної мови фахового та академічного спрямування.

Назва роботи (англ)

The Investigation of Foreign Languages Teaching Methods for Professional and Academic Course.

Реферат (укр)

Об'єкт дослідження – методи навчання іноземних мов фахового та академічного спрямування. Мета роботи – відокремити новітні наукові методи навчання іноземної мови, проаналізувати ефективність кожного методу задля розвинення тереневих навичок мовленнєвої діяльності здобувачів та розробити алгоритм навчання іноземної мови фахового та академічного спрямування. Проаналізовано та визначено поняття «академічне спрямування» навчання іноземної мови. Виявлено та описано процес формування професійного тезаурусу з іноземної мови у тісному зв'язку з формуванням тезаурусу мовця взагалі, а саме оволодіння знаннями з загальноосвітніх та фахових дисциплін, засвоєння методів і прийомів роботи з джерелами і електронними носіями інформації, а також – лексико-граматичним матеріалом шляхом виконання операцій перцепції, рецесії, змістодекодування і утворення власної інформації. Простежено розвиток мовних і мовленнєвих навичок у тандемі індивідуальної, командної, загальної групової роботи здобувачів на практичних заняттях у режимі офлайн/онлайн. Визначено й унаочнено послідовність етапів формування мовних та мовленнєвих навичок. Обґрунтовано необхідність вивчення іноземної мови відповідно до специфіки фахових дисциплін. Розроблено placement tests – вступні кваліфікаційні тести; визначено початковий рівень оволодіння іноземною мовою для стратифікації групи та добору найбільш ефективних (для цього рівня знань здобувачів) підручників та посібників. Вивчено інноваційні методи та техніки навчання іноземних мов, доцільні в умовах дистанційного навчання у період пандемії та під час воєнного стану; вивчено нові інтерактивні технології змішаної форми навчання. У відповідності до вимог Освітніх програм за спеціальністю здобувачів щодо дескрипторів нормативних результатів навчання розроблено робочі програми з курсу іноземних мов; 8 навчальних посібників і 16 методичні вказівки, контрольні роботи та завдання для здобувачів.

Реферат (англ)

The object of research is methods of teaching foreign languages for professional and academic purposes. The aim of the work is to single out the latest scientific methods of foreign language teaching, to analyze the effectiveness of each method for the development of various skills of students' speech activity, and to develop an algorithm for learning a foreign language for professional and academic purposes. The concept of "academic direction" of foreign language learning has been analyzed and defined. The process of forming a specialized foreign language thesaurus has been identified and described in close connection with the formation of a thesaurus in general, namely the acquisition of general and specialized knowledge, assimilation of methods and techniques for working with sources, including electronic sources, as well as lexical and grammatical material in the process of perception, reception, content decoding and formation of student's own information. The development of language speaking skills in the tandem of individual, team, general group work during practical classes in offline/online mode has been monitored. The sequence of stages of skills formation has been defined and visualized. The necessity of learning a foreign language in accordance with the specifics of professional disciplines has been outlined. Placement tests – entrance qualification tests – have been worked out and implemented; the initial level of mastery of a foreign language is determined for the group streaming and selection of the most effective (for a particular level of the learners' proficiency) textbooks and manuals. Innovative methods and techniques of teaching foreign languages, appropriate in the conditions of distance learning during the pandemic and the war, have been studied and implemented, as well as new interactive technologies of mixed form of education.

Індекс УДК: 811.1/.8, 37:372.8

Коди тематичних рубрик НТІ: 16.41

6. Науково-технічна продукція (НТП)

НТП 1

Назва продукції (укр): Дослідження методів навчання іноземної мови фахового та академічного спрямування

Назва продукції (англ): Research of foreign language teaching methods for professional and academic purposes

Очікувані результати: Методи, теорії, Нові наукові дані

Галузь застосування: 73.20.1 – Дослідження і розробки в галузі гуманітарних наук (історія, літературознавство, мовознавство, мистецтвознавство)

Опис продукції (укр): Вивчено інноваційні методи та техніки навчання іноземних мов фахового та академічного спрямування у період пандемії та під час воєнного стану. Доведено перспективність використання інтерактивних технологій змішаної форми навчання іноземної мови. Використання комунікативної, інтенсивної, інтерактивної, особистісно-орієнтованої, інформаційно-комунікаційної технологій забезпечує інтерактивність, комунікативність, інтенсивність навчання іноземним мовам, урахування індивідуальних особливостей особистості здобувача, інформаційну місткість, автоматизацію навчального матеріалу. Знайдено лакуни, що не були достатньо вивчені, тобто до змісту навчання долучено лінгвоетнокультурний компонент (тексти сучасних періодичних видань, ЗМІ, інтернет-сайтів), навчання організовано як процес інтерактивної взаємодії. Досліджено лінгвокультурологічні засади навчання ESP у полікультурних групах університету. Вивчено та запроваджено у навчання методики подолання бар'єрів у міжкультурній комунікації.

Соціально-економічна спрямованість НТП: Має наукове значення як фундаментальне дослідження

Стадія завершеності НТП: Звіт по НДДКР

Впровадження НТП: Впроваджено

Строки впровадження: 04.2019-12.2023

Виробник продукції: Одеський національний університет імені І.І. Мечникова

Споживачі продукції: Заклади вищої освіти

Перспективні ринки: Україна

Права інтелектуальної власності: За договорами

Форми та умови передачі продукції: (за договорами)

7. Бібліографічний опис

1) Bigunova N., Dombrovska S. Language representation of the time concept in English oral narrative discourse. Orbis Linguarum (Ezikov Svyat), Vol. 20, Issue 1. Bulgaria, Blagoevgrad, 2022. P. 78 – 85. DOI: <https://doi.org/10.37708/ezs.swu.bg.v20i1.10>

2) Bigunova, N. Cognitive pragmatic regularities in communicative manifestation of positive evaluation. Lege artis. Language yesterday, today, tomorrow. The journal of University of SS Cyril and Methodius in Trnava. Trnava: University of SS Cyril and Methodius in Trnava, 2019. IV (1), June 2019. P. 2-46.

3) Bigunova N., Oliinyk G., Selivanova O. Communication noise as a discourse component. Wisdom. Vol. 14. Issue 1. Yerevan: ASPU Publication, 2020. P. 6-18. <https://wisdomperiodical.com/index.php/wisdom/article/view/325>

4) Ivanova N., Pakhalkova-Soich T., Prysiazhniuk O. Structural and compositional model of 18th century scientific text. Рукописна та книжкова спадщина України. 2021. Вип. 27. http://rkus.nbu.gov.ua/doc/rks_2021_27_5

5) Mikava N., Lesnevska L., Tomchakovska Y., Tomchakovskiy O. English occult discourse as a cultural phenomenon. Wisdom. Philosophy of language and literature. Special issue, 2(3), 2022. P. 273-280. <https://www.scopus.com/sourceid/21100873483>

6) Ануфрієва Н.М. Про засвоєння культури професійного спілкування студентами бінарних спеціальностей. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія : філологія. Збірник наукових праць. 2019. Т. 3. С. 54-58.

7) Бігунова Н.О. Про нормативну шкалу оцінки. Нова філологія. 2021. № 81, Т. 1. С. 25 – 32.

- 8) Бігунова Н.О. Іллокутивні цілі та перлокутивний ефект мовленнєвого акту схвалення (на матеріалі англomовного літературного дискурсу). Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Серія «філологія». 2019. № 38. С. 55–59. http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v38/part_2/16.pdf
- 9) Бігунова Н.О. Когнітивно-прагматична диференціація мовленнєвих актів компліменту та похвали співрозмовника. Мова: науково-теоретичний часопис. Одеса: Астропринт, 2022. №37. С. 78 – 83.
- 10) Бігунова Н.О. Позитивна оцінка як засіб маніпуляції співрозмовником (на матеріалі англomовного літературного художнього дискурсу). Науковий Вісник Херсонського державного університету. Серія Германістика та міжкультурна комунікація. Вип. 2. Херсон: Гельветика, 2019. С. 12 – 18. <https://tsj.journal.kspu.edu/index.php/tsj/article/view/476>
- 11) Бігунова Н.О. Статусні та гендерні стосунки учасників мовленнєвих актів компліменту та лестощів. Львівський часопис. 2019. №5. С. 12 –17. <https://journal.ldubgd.edu.ua/index.php/philology/article/view/1166>
- 12) Бігунова Н.О. Схвалення як тактика реалізації стратегії пом'якшення висловлювання (на матеріалі англomовного літературного дискурсу). Актуальні питання гуманітарних наук. Дрогобицький державний педагогічний університет імені Івана Франка. 2019. №23. С. 58 – 62. http://www.apfn-journal.in.ua/archive/23_2019/part_1/13.pdf
- 13) Віт Н.П. Англomовні метафоричні терміни в галузі гематології. Вчені записки Таврійського університету імені В.І. Вернадського. 2022. Т. 33 (72), № 5. С. Х.
- 14) Віт Н.П. Application of the constuctivist approach in postgraguade education: cap teaching learning and assessment. Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики. 2019. Вип. 2 (18). С. 48-50.
- 15) Дімова Л.С. Міждисциплінарний підхід в програмах магістерського рівня з викладання другої іноземної мови зі спеціальності 242 Туризм. Вісник Одеського національного університету. Географічні та геологічні науки. 2020. Т. 25. Вип. 2 (37) С. 325-335. DOI: [https://doi.org/10.18524/2303-9914.2020.2\(37\).216556](https://doi.org/10.18524/2303-9914.2020.2(37).216556)
- 16) Дімова Л.С. Туризмoлогія Франції в спецкурсі «Туристичний потенціал франкомовних країн» (для магістрів спеціальності 242 Туризм). Вісник Одеського національного університету. Географічні та геологічні науки. 2022. Т. 27. Вип. 1(40) С. 144-154. URL: <http://visgeo.onu.edu.ua/article/view/257539>
- 17) Дімова Л.С. Історичний круїзний туризм в біосферних резерватах ЮНЕСКО: «Чорноморський» та «Дельта Дунаю» (співпраця Наукового гуртка «Історія Ізмаїльського Червоного Хреста» та Геолого-географічного факультету Одеського національного університету імені І.І. Мечникова). Вісник Одеського національного університету. Географічні та геологічні науки. 2023. Т. 28. Вип. 1(42). С. 84-94. URL: <http://visgeo.onu.edu.ua/article/view/282238>
- 18) Дімова Л.С. Французька мова для академічних цілей в діяльності наукового гуртка ОНУ імені І.І. Мечникова «Історія Ізмаїльського Червоного Хреста». Записки з романо-германської філології. 2019. Вип. 2(43). С. 109-122. DOI: [https://doi.org/10.18524/2307-4604.2019.2\(43\).186238](https://doi.org/10.18524/2307-4604.2019.2(43).186238)
- 19) Добровольська Л.В. Англomовні комерційні і соціальні слогани у площині перекладу. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія, 2021. №47. Т. №3. С.110-114.
- 20) Добровольська Л.В., Ануфрієва Н.М. Лінгвокультурологічні засади навчання ESP у полікультурних групах університету. Львівський філологічний часопис. 2020. Вип. 8. С. 58-64.
- 21) Добровольська Л.В. Технологія навчання іноземної мови при контактних та дистанційних формах роботи. Актуальні питання гуманітарних наук. 2020. Вип. 31. С.139-143.
- 22) Іванова Н.Г. The use of authentic animated audio and video online resources in the context of hybrid teaching in the academic environment. Сучасні інформаційні технології та інноваційні методики навчання у підготовці фахівців: методологія, теорія, досвід, проблеми: збірник наукових праць. Вінниця: ТОВ «Друк плюс», 2022. Вип. 63. С. 141-151.
- 23) Караваєва Т.Л. Тер-Григор'ян М.Г. Слогани соціальної реклами як віддзеркалення ціннісної картини світу: аспект міжкультурної комунікації. Вчені Записки Таврійського нац. ун. імені В. І. Вернадського Серія: Філологія. Соціальні комунікації. 2019. Том 30 (69), № 1. С.165-170.

- 24) Karavayeva T. Strategy of the New Drama in Lesya Ukrainka's Literary and Critical Articles. Нова філологія. 2023. Вип. 89. С. 59-65. URL:<http://novafilolohiia.zp.ua/index.php/new-philology/article/view/818/769>
- 25) Караваєва Т.Л. Хмарні технології як інструмент дистанційного навчання. Актуальні питання гуманітарних наук : міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених наукового збірника ДДПУ ім. І. Франка. 2023. № 61. Т. 1. С. 329-333. URL: <http://www.apfn-journal.in.ua/61-1-2023>
- 26) Караваєва Т.Л., Тер-Григорьян М.Г. Політкоректність англомовної культури і гіпотеза лінгвістичної відносності. Закарпатські філологічні студії. 2020. Вип. 14, Т. 1. С. 286-291.
- 27) Кривоніс Д. В. Здатність до інноваційної діяльності майбутніх бакалаврів та магістрів філології: аналіз наукових підходів до сутності, структури, методів формування. Перспективи та інновації науки. Серія: Педагогіка. 2023. № 14(32). С. 248-258. DOI: [https://doi.org/10.52058/2786-4952-2023-14\(32\)-248-258](https://doi.org/10.52058/2786-4952-2023-14(32)-248-258)
- 28) Кривоніс Д. В., Телецька Т.В. Комунікативно-прагматичне значення кондиціоналу у франкомовній пресі. Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологія». 2023. 19(87). С. 68-71.
- 29) Мікава Н.М. Ядерні ознаки англомовного концепту HAIR. Записки з романо-германської філології. Одеса: ОНУ. 2020. С. 29-31.
- 30) Набока О.М. Адекватні способи відтворення метафор у текстах політичного дискурсу. Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. 2022. № 1 Том 2, С. 108-112.
- 31) Набока О.М. Система завдань із самостійної дослідницької діяльності майбутніх магістрів міжнародних відносин на заняттях з перекладу дипломатичної кореспонденції та документів. Наукові інновації та передові технології. 2023. № 10(24) С. 614-622. DOI: [https://doi.org/10.52058/2786-5274-2023-10\(24\)-614-622](https://doi.org/10.52058/2786-5274-2023-10(24)-614-622)
- 32) Naboka O. Types of conceptual metaphors in American political speeches: cognitive and discursive approaches. Актуальні питання гуманітарних наук. 2023. Вип. 62. С. 128-133. DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863/62-2-20>
- 33) Naboka O.M. Neologization in English political discourse and ways of its rendering. Львівський філологічний часопис. 2023. № 13. С. 136-141. DOI <https://doi.org/10.32447/2663-340X-2023-13.20>
- 34) Набока О.М. Творча діяльність в актуалізації комунікативної компетентності майбутніх бакалаврів гуманітарних та технічних спеціальностей. Перспективи та інновації науки. 2023. № 12(30). С. 288-296. DOI [https://doi.org/10.52058/2786-4952-2023-12\(30\)-288-296](https://doi.org/10.52058/2786-4952-2023-12(30)-288-296)
- 35) Набока О.М. Політичний дискурс Джо Байдена та Бориса Джонсона крізь призму лінгвопоетики. Львівський філологічний часопис. 2022. № 11. Львів. С.146-153.
- 36) Онищук І. Ю. Функціонування мовленнєвої версії ЛСП “face” в циклі науково-фантастичних оповідань Р. Бредбері “Марсіанські хроніки”. Закарпатські філологічні студії, 2022. № 25.
- 37) Онищук І.М., Матович О.О. Функционирование конститuentов речевого варианта лексико-семантического поля face в романе Брэма Стокера «Дракула». Записки з романо-германської філології. Вип. 1(44). Одеса: 2020. С. 220-232.
- 38) Потапова І. М. Екфразис в італійській літературі XX століття. Закарпатські філологічні студії. 2023. Вип. 21, Т. 2. С. 123-128. DOI: <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2023.29.2.23>
- 39) Prysazhnyuk O. Using authentic professionally oriented videomaterials in French language teaching to the future philosophy students. Збірник наукових праць Уманського державного педагогічного університету. 2022. Вип. 1. С. 106-119.
- 40) Рудік І.В. Динамічні характеристики текстів англомовної проповіді. Закарпатські філологічні студії, 2022. №23, Т.2. С. 127-130.
- 41) Тер-Григорьян М.Г. Динамічні характеристики оціночних суджень. Закарпатські філологічні студії, 2022. №24, Т. 2. С.75-79.
- 42) Тупікова Т.В. Семантика дієслова hören «чути» в дпн. та свн. текстах та його реконструкція. Записки з романо-германської філології. 2019. Вип. 2 (43). С. X.

43) Rudik I.V. Correlation of the semantic category of evaluation with various levels of means for its expression. Актуальні питання іноземної філології. 2023. №19. С. X.

44) Сосницький І.О. Діалог як міжособистісний зв'язок. Вісник науки та освіти (Серія «Філологія», Серія «Педагогіка»). №7(13). 2023. С. 276-286. DOI: [https://doi.org/10.52058/2786-6165-2023-7\(13\)-276-286](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2023-7(13)-276-286)

45) Набока О.М. Теоретичні засади та інструментарій організації самостійної роботи з навчальної дисципліни «Academic English» для майбутніх магістрів міжнародних відносин. «Вісник науки та освіти». 2023. № 7(13). С. 668-678. DOI [https://doi.org/10.52058/2786-6165-2023-7\(13\)-668-678](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2023-7(13)-668-678)

8. Звітна документація

Кількість сторінок в звіті: 47

Мова звіту: Українська

Умови поширення в Україні: Не заборонено

Умови передачі іншим країнам: Не заборонено

Кількість файлів у звіті: 1

9. Заключні відомості

Перелік осіб-виконавців

Іванова Наталія Георгіївна (к. пед. н., доцент)

Александрова Ольга Володимирівна (к. філол. н., доцент)

Ануфрієва Наталія Михайлівна (к. філол. н., доцент)

Бігунова Наталя Олександрівна (д. філол. н., професор)

Віт Надія Петрівна (к. філол. н., доцент)

Дімова Лариса Степанівна (к. філол. н., доцент)

Добровольська Людмила Володимирівна (к. пед. н., доцент)

Казакова Наталя Олександрівна (к. філол. н., доцент)

Караваєва Тетяна Леонідівна (к. філол. н., доцент)

Козак Тетяна Борисівна (к. філол. н., доцент)

Кривоніс Діана Вікторівна

Мікава Нана Михайлівна (к. філол. н., доцент)

Матович Ольга Олександрівна (к. філол. н., доцент)

Набока Олена Миколаївна (к. філол. н., доцент)

Онищук Ірина Юріївна (к. філол. н., доцент)

Орлов Віталій Володимирович

Потапова Ірина Миколаївна

Присяжнюк Оксана Ярославівна (к. філол. н., доцент)

Рудік Ірина Валеріївна (к. філол. н., доцент)

Сосницький Ігор Олександрович

Тер-Григор'ян Марина Геннадіївна (к. філол. н., доцент)

Тупікова Тетяна Валеріївна (к. філол. н., доцент)

Керівник організації:

Труба Вячеслав Іванович (к. ю. н., професор)

Керівники роботи:

Бігунова Наталія Олександрівна (д. філол. н., професор)

**Керівник відділу реєстрації наукової діяльності
УкрІНТЕІ**



Юрченко Т.А.